



樂活 **原**

LOHAS INDIGENOUS PEOPLE

In Taichung

第 05 期

2019 OCT.

樂活中原季刊 / 2019 年 10 月



臺中市政府原住民族事務委員會

Indigenous Power
108 臺中市
原住民族日
原動力



目錄

薪傳文化

- 3 紀念原住民族日記者會
108 年紀念原住民族日系列活動一
- 4 草地音樂節
108 年紀念原住民族日系列活動二
- 5 超級原舞曲熱舞大賽
108 年紀念原住民族日系列活動三

原力齊響

- 6 第 9 屆臺中市市長盃原住民
慢速壘球錦標賽
- 8 108 年第 5 屆臺中市市長盃
原住民族傳統射箭暨籃球錦標賽

原生文化

- 10 108 年度臺中市原住民
暑期文化體驗營 - 多元育樂夏令營

文化紮根

- 11 族語老師專訪 - 江秋玉老師
楓農教會布農族聚會所

關懷照護

- 12 南勢文化健康站
- 13 原住民職業大客貨車駕駛訓練專班

扶植產業

- 14 中原好物 - 夏綠地公園·尋寶趣
2019 原住民手工藝創作競賽暨行銷推廣活動

封底 原創市集

108 年度雪霸國家公園園區原住民文化行銷推廣



封面故事 /
臺中市紀念原住民族日
系列活動



108年

臺中市原住民族日

◆ 108 年紀念原住民族日系列活動一

臺中市政府為紀念原住民正名 25 週年，以「原動力！」為主軸，其設計理念為傳遞原住民族文化之生生不息，以規劃「超級原舞曲熱舞大賽」、「紀念原住民族日記者會及展覽活動」及「樂舞饗宴暨部落市集」等系列活動，鼓勵原住民青年學子投入熱舞創作展現各族群文化，並藉由紀念原住民族日記者會及展覽活動，讓民眾更加認識 8 月 1 日「原住民族日」之由來與意義，亦廣邀民眾透過聆聽及欣賞原民樂舞，更深入瞭解原住民的文化底蘊。



請掃描條碼參閱更多
相關訊息。



臺中市政府原住民族事務委員會

出版者 / 臺中市政府原住民族事務委員
發行人 / 林益陸
編輯委員 / 林敏忠、林啟正
陳德福、蔡俊偉、林修榮
施丰鈞、劉芳妙、陳曉暉

地址 / 臺中市豐原區圓環南路 70 號
電話 / (04)22289111
傳真 / (04)25122573、25269412、25121532
網址 / www.ipd.taichung.gov.tw
創刊日期 / 2018 年 10 月
出版日期 / 2019 年 10 月
編輯印製 / 青田源品牌設計工作室
電話 / (04)23103236
版權所有未經同意不得轉載



紀念原住民正名25週年

紀念活動於 108 年 8 月 1 日舉行紀念原住民族日記者會及展覽活動，「原住民族」是臺灣原住民族自決的名稱，是族群主體意識的建構，也象徵自尊的重建及社會正當地位的追求，記者會除將重申原住民日內涵，並以 16 族的公仔放入「原來的主人」紀念看板，同時發行 16 族徽章，推行多元族群，並以啟動儀式象徵展望未來。同時舉行展覽開幕，展覽內容除介紹原住民族日的由來及歷史意義，另特別規劃原住民族語闖關遊戲，設計闖關卡遊戲情境，如射箭、設陷阱等，展覽區內放置臺灣的地形圖，透過下載 APP 引導開啟 AR 擴增實境，進而實地了解原住民分布區域，藉由遊戲活動更拉近民眾距離，讓市民更認識原住民文化。



薪傳·文化



臺中市民廣場

草地音樂節

108年紀念原住民族日系列活動一

薪傳文化



今年8月3日在市民廣場舉辦紀念原住民族日系列活動－草地音樂節，邀請到原住民重磅卡司 Matzka、I-WANT 星勢力，接力演唱還有臺中在地知名原住民表演團體泰雅原舞工坊、虹谷樂團、世紀鵠 Seejig 原民合唱團、原楓舞蹈團、馬拉桑原住民青年社熱力演出，展現原住民族文化的熱情與魅力；現場並安排部落市集，設置原民手作文創、美食等攤位。



請掃描條碼參閱更多相關訊息。



文心森林公園 超級原舞曲



請掃描條碼參閱更多相關訊息。

◆ 108年紀念原住民族日系列活動一



◆ 薪傳文化

超級原舞曲熱舞大賽

紀念原住民族日系列活壓軸活動一超級原舞曲熱舞大賽於9月28日在文心森林公園舞力全開。原民會主委林益陸表示：「臺中市政府非常重視原住民族，多元文化與族群平等是臺灣社會共享的珍貴資產，特別舉辦超級原舞曲熱舞大賽，目的是讓居住或就讀、就業於臺中市的青年原住民族朋友能展現舞蹈熱情，在都會區發展出多元而獨特的文化，期盼國人不分族群一起來分享優美的原住民族文化。」臺中市議員林榮進、朱元宏、黃仁及邱孟玲族群委員、陳瑩立委特助羅春蘭也到場為每一隊參賽者加油打氣，期許每一位參賽者都能獲得好成績，也共同期待16族的原民

文化永續傳承，在大臺中地區展現活力與熱情。



比賽隊伍名稱	名次
臺灣體育運動大學 pararayay 傳承者	冠軍
臺灣以馬內全人發展關懷協會 巴素兒令藝術團	亞軍
青年高中 - Demons	季軍
B2aT2p	第四名
尼咪賈藝術舞蹈團	第五名
TAC Girl	第六名
亞洲大學 - Brove Power	佳作
P.A.S.S	佳作
kpyk 原舞隊	佳作



第 9 屆臺中市市長盃原住民

慢速壘球錦標賽

市長盃原住民慢速壘球錦標賽 7 月 27、28 日連兩天在后里慢速壘球場展開競賽。公開組賽事開放全國各縣市共 12 隊慢壘隊參加，臺中組則邀請臺中地區 9 隊慢壘隊出賽，比賽精彩刺激，包括市府原民會主委林益陸、市議員林榮進、朱元宏及黃仁皆到場為選手加油。

臺中市政府原民會主委林益陸表示，賽事期間雖遇下雨，但不影響球員拚戰精

神，每隊皆盡情發揮實力，展現原住民團隊精神，值得肯定。本次賽事吸引各界慢速壘球高手齊聚，除展現原住民團隊精神，也兼具休閒及健康。每隊選手的全神投入讓整場比賽競爭更為激烈，全場參賽者與群眾皆沉浸在球賽的歡樂氣氛中。透過錦標賽發揮原住民的運動精神之外，在賽後大家彼此交流分享比賽花絮、以球會友，為整個賽事劃下完美句點。





比賽組別	隊伍名稱	名次
	臺北市原住民	總冠軍
公開組	臺北市原住民	冠軍
	臺中市「盈錫精密(B)」	亞軍
	新北市「LEGEND(傳說)」	季軍
	桃園市「比撒列壘球隊」	殿軍
臺中組	「盈錫精密(A)」	冠軍
	「原聯慢壘隊」	亞軍
	「和平區慢速壘球代表」	季軍
	「Hunter 隊」	殿軍



請掃描條碼參閱更多相關訊息。



Photo / 全葛俊良 提供

以上獲獎隊伍各別獲得獎金及獎盃一座。

◆ 原力 · 齊響



108年第5屆

臺中市市長盃原住民族傳統射箭暨



◆ 原力·齊響

臺中市第5屆市長盃原住民族籃球錦標賽9月21日於東山高中展開為期2天賽事，今年特別結合原住民傳統射箭活動，吸引共70隊參賽較勁；開球儀式也以傳遞圓球（籃球）代表族群融合，並舉弓射箭象徵傳承傳統文化，體現力與美的結合。

市長盃籃球賽每年皆吸引來自全國的原住民籃球好手報名，今年活動採納原住民議員林榮進提議，納入原住民傳統射箭，期盼永續傳

承這項族人傳統技藝，帶動部落族人運動風潮。

原民會主委林益陸指出「臺中市和平區有泰雅族原鄉部落之外，在都會區也有各原住民族群，例如阿美、泰雅、布農、賽德克、鄒族、排灣族、魯凱族、卑南族等族；而原住民長期生活在大自然，練就一身健壯的身體，族人離開原鄉到都市發展，包括生活、教育、文化、就業等均得以順利開始。」



請掃描條碼參閱更多相關訊息。





籃球錦標賽



◆ 原力 · 齊響

傳統射箭成績

女子射手獎：林美玲 男子射手獎：張永星

個人女子組

- | | | |
|---------|---------|---------|
| 第一名 汪秀敏 | 第二名 陳湘琪 | 第三名 鄭詩婷 |
| 第四名 林麗娟 | 第五名 古惠美 | 第六名 汪勻容 |

個人男子組

- | | | |
|---------|----------|---------|
| 第一名 傅錢偉 | 第二名 羅雷陪華 | 第三名 林仲維 |
| 第四名 林正晟 | 第五名 鄧正元 | 第六名 朱劍德 |

團體組

- | | | |
|-----------|---------|----------|
| 第一名 沙魯碼岸第 | 第二名 醉春風 | 第三名 馬太鞍 |
| 第四名 黑騎士 | 第五名 野牡丹 | 第六名 新波曼波 |

籃球成績

公開社會女子組

- 第一名 沒有這一隊
- 第二名 信義女籃
- 第三名 和平女籃

機關壯年組

- 第一名 市議員林榮進服務處
- 第二名 C.G.A
- 第三名 臺中市政府原住民族事務委員會

臺中市原住民

108 暑期
文化體驗營



108 年度臺中市原住民暑期文化體驗營
多元育樂夏令營

今年度暑期體驗營課程於臺中市原住民綜合服務中心展開，全期分為四個梯次進行。為鼓勵學童在暑假能多元學習並體驗原住民文化，讓學童在規劃的課程中從認識到了解各個族群不同的文化特色以及與大自然共存的重要性。今年課程規劃相當豐富，其核心除了建立團隊精神之外，從不同文化中學習互相尊重與互助也是另一個重要的價值。

課程安排有英文好好玩、文字仿寫、創意美學、繽紛棒棒糖、桌遊遊戲、飛行夢想家、體能大風吹、立體氣球創作、藝術欣賞、星空夜語等等精彩好玩的課程。另一層面，可從體驗營中學習日常生活的獨立自主與自理能力，增進團隊互助精神，在專業、充滿熱忱的老師帶領下，參與體驗營的學童皆有各自難忘的回憶。



Bunun uanpukan 布農族聚會所



文化
·
紫
根

大家來說
母語

傳承 X 紫根 X 豐收
族語老師專訪

專訪－布農族語 江秋玉老師
楓農教會布農族聚會所

江秋玉老師來自花蓮的馬遠部落，在成為族語推廣人員之前，江老師為原住民提供就業的輔導，然而江老師多年的經驗發現，在都會區的布農族人在文化上，與其他原住民族群同樣面臨著文化斷層的危機。新生代年輕人對於母語的認識普遍不夠，又加上學習上的各種窒礙因素，造成文化逐漸流失。有鑑於此，江老師認為傳承文化刻不容緩，因此投入第一代的族語推廣人員行列。

國中畢業後即來到臺中市求學，長期觀察中，江老師認為都會區的布農族家庭有些族群融合組成的布農家庭，所以在語言上的傳承就顯得更有難度。家庭對於族語的傳承占有相當大的決定性因素，這是最根本的也是最重要的。因此在落實策略上先從家庭裡的父母親角色著手，使其成為家庭語言的種子，進而能在家庭中發芽生根，尤其是在生活教育上如果能輔以族語，則效果非常顯著。



布農族語 江秋玉 老師
Nani tanapima

「真正落實族語推廣制度成為最重要的課題，族語推廣人員就如同播種者，地方縣市政府或是社團組織、協會等，都是重要的灌溉渠道，這些管道暢通了並能讓營養透過渠道流入每棵樹苗的根是非常重要的。」

課程尾聲，在老師與耆老的帶領下，族人們一起吟唱著布農族民謠，聽著優美旋律、伴著斜陽結束本次探訪行程。

本次有幸探訪位於楓農教會的族語聚會所，隱身在都會區的布農族聚會所即在教會後方，通過教會穿堂後映如眼簾的即是一個充滿原鄉風情的自給自足小部落，順著菜園小徑即來到布農族聚會所。小部落充滿生命力，顯示出族人對生活的熱愛與對原鄉的情懷。





◆ 原鄉長照服務 ◆

南勢文化健康站

Awai Walis 本身為專業護理人員，早在幾年前開始接觸長照這個領域，當時沒有政策機制可依循，因此拓展原鄉長照對他來說是相當困難的，後來因為透過傳愛合作社成立，以及原民會文化健康站據點計畫方案，很感恩的文健站得以成立，讓長者能得到據點社區型長期照顧的服務。

南勢文化健康站，起初人力相當缺乏，且照服員年紀普遍較大，執行起來非常辛苦，因此透過長照計畫也希望年輕照服員願意回鄉就業服務。南勢文化健康站目前執行第二年，站內已增至四位照服員，長者們約有 40 人，我們的成就感是看到長者健康狀況的日益改善，畢竟照服員能夠給予的有限，但是我們用盡全心全力在照顧長者，我

們感謝長者們的支持與鼓勵，因為有這些長者們文健站才充滿了活力，也感謝照服員們的付出，處處都為長者著想並且設計豐富的課程陪伴長者們！

未來願景希望落實因地制宜在地老化，打造出原鄉獨特性的文化特質，讓長者在熟悉的環境裡，更自由自在的生活。

連結長期照顧資源這個區塊，社區據點長者照顧也有延伸一對一的居家服務長照 2.0，讓沒辦法前來據點失能的長者也能提供居家服務員到居家服務，銜接式的照顧讓長者倍感溫馨，也讓晚年生活更增添色彩。



南勢文化健康站專業照服員
Awai Walis 孔秀蘭
泰雅族

◆ 關懷 · 照顧





原住民職業大客貨車 駕駛訓練專班結訓

原住民職業大客貨車駕駛訓練班於8月28日辦理結訓並由原民會主委林益陸頒發結訓證書。「職業大客車、大貨車駕駛訓練專班」今年已是第8年辦理，參加資格為設籍臺中市滿3個月之原住民族人，課程免費，考取駕照後，還有就服員協助媒合轉介工作，每年報名都很踴躍，開放往往數天即額滿。

今年分2梯次舉行，分別在6月中旬及8月初開訓，訓練課程為期1個月，今年共56人結訓，計36名大貨車以及20名大客車學員。頒發證書同時，現場有海洲與仁友客運等企業主熱情參與，讓拿到證書的朋友能立即留下資料獲得就業機會。



◆ 關懷 · 照顧





2019 原住民手工藝創作競賽暨行銷推廣活動

夏綠地公園 · 尋寶趣

◆ 扶植 · 產業

中原好物— 2019 原住民手工藝創作競賽暨行銷推廣活動於 8 月 31 日在臺中夏綠地公園舉辦。活動以展現原住民多元族群的魅力，推廣原住民族特色產業與振興手工藝產業為主軸，藉由得獎作品展示與產業展售的行銷推廣計畫，期許讓更多市民體驗原民保存產業文化底蘊並融入創新，所呈現專屬在地的特色亮點，提升手工藝品產業能見度，創造出屬於在地的產業風貌。



活動包含中彰投苗四縣市原住民族產業展售、原民 DIY 體驗與集章抽獎的「尋寶市集」以及中原好物得獎作品頒獎典禮與原民歌舞演出的「原魅舞台」。「尋寶市集」由四縣市聯合邀請原住民族優良工藝文創品、農特產品及原民美食進行展售，並請各縣原民工藝師現場教學體驗 DIY 手作的樂趣，亦透過集章抽獎的活動，邀請民眾巡禮現場產業攤位與觀賞本次競賽活動得獎作品。「原魅舞台」除安排頒獎典禮外，亦邀請原住民藝人吳亦帆、盧學叡與在地舞團





◆ 扶植 · 產業

(QQ 婦女會、原舞曲文化藝術團、原民青年 DJ NASI) 等現場同樂，展現出中臺灣原鄉多元的音樂舞蹈魅力。整場活動不僅可以看到原民工藝師用手心溫度展現的傳統技藝，更透過歌舞表演將原民活動展現出來，使平日悠靜的夏綠地公園綻放出夏日活力。



請掃描條碼參閱更多相關訊息。





108年度 原創市集

雪霸國家公園園區原住民文化行銷推廣 9/28 文心森林公園

2019 原創市集於 9 月 28 日在臺中文心森林公園盛大舉辦，九小時不斷電的音樂、舞蹈表演，及體驗原民文化手作 DIY 等，活動現場將近二十攤位展售大臺中和平地區各部落文創商品等，為展示和平區「108 年度雪霸國家公園園區原住民文化傳承研習暨行銷推廣計畫」的研習成果，故特別將今年將研習的成果透過市集方式呈現，由原民會及雪霸國家公園共同舉辦，邀請和平區博愛國小的小提琴演出，還有諸多原民團體舞蹈及音樂表演，並且現場開放民眾報名體驗原住文化，有口簧琴、泰雅編織、小弓箭、經典的原住民搗麻糬、還有弓箭編織等，讓民眾來挑戰。

泰雅編織工藝除了傳統織布文化以外，還有藺草編織，結合皮革製作時尚包款；弓箭編織，感受傳統狩獵文化、以及網袋編織，變化多端的圖騰足以見傳統文化嶄新創意，「原創市集」集合原住民傳統文化的精華與新潮流結合的創意商品，推廣大臺中和平地區泰雅文化，加以吸引更多年輕人的學習與傳承，並且透過欣賞與體驗的過程中，認識、了解原民文化，市集的舉辦也希望成為族群文創品交流的平台。



請掃描條碼參閱更多相關訊息。

